



**Memorandum of Understanding  
between Putuo Institute of  
Education Shanghai (PIES) and  
The Crown in Right of Tasmania  
(Study Tasmania)**

13 September 2018 SHANGHAI, CHINA





## Memorandum of Understanding between Putuo Institute of Education Shanghai (PIES) and The Crown in Right of Tasmania (Study Tasmania)

### PREAMBLE

Study Tasmania and the PIES (referred to collectively as the 'Parties' );

- (a) Driven by the same desire to establish closer ties between the peoples of our respective jurisdictions and to enhance the education experience, of which international education will be an essential element;
- (b) Recognising a dedication to providing educational and training opportunities to develop future leaders that will form a critical bridge of understanding between Tasmania and Shanghai; and
- (c) Conscious of the potential that the collaboration of both agencies can offer in education;

wish to record certain non-legally binding commitments as set out in this memorandum.

#### 1. Status of this memorandum

The parties acknowledge and agree that nothing contained in this memorandum is to give rise to:

- (a) legally enforceable rights and obligations as between the parties; and
- (b) any legal liability of any kind as between the parties.

#### 2. Parties non-legally binding commitments

It is the intention of the parties for a period of up to three years from the date of this memorandum:

- (a) to gain further mutual understanding of each organization and promote an on-going relationship;
- (b) to facilitate study programs and collaboration opportunities on the basis of mutual benefit;
- (c) to develop a spirit of cooperation and friendship through leadership visitations by both parties wherever possible;

- (d) to explore opportunities to share teaching resources, materials and teacher exchanges in order to support best practice and mutually improve teaching and learning; and
- (e) to explore opportunities to cooperate for co-education programs in mutually agreed areas, including science, technology, engineering and mathematics (STEM), arts and the Antarctic.

#### 3. Governing law

Two parties, PIES is intended to be governed by the law of Peoples Republic of China and Study Tasmania is intended to be governed by the law of Tasmania Australia if, and to the extent that, it becomes necessary to determine its legal effect.

Executed by the parties as a non-legally binding memorandum of understanding.

Date of memorandum:

Signed on behalf of Study Tasmania:

Kim Evans

Secretary

Department of State Growth

Date: 13/9/19

Signed on behalf of Putuo Institute  
of Education Shanghai, China:

Yang Jie

Dean

Putuo Institute of Education  
Shanghai, China

Date: 2019年9月13日



# 中国上海市普陀区教育学院 澳大利亚塔斯马尼亚州政府发展部 教育合作备忘录

## 序言

Study Tasmania 和上海市普陀区教育学院 (统称为合作备忘录签约方);

- (1) 双方本着共同的愿望在教育领域建立紧密的合作关系, 以加强教育经验的国际交流;
- (2) 双方认识到致力于为培养未来领导者提供教育和培训机会的国际教育合作将是形成中澳互相理解的重要桥梁;
- (3) 双方意识到在教育领域的合作潜力无穷;

基于双方在教育领域的合作潜力及合作愿望, 特签署本备忘录如下:

### 1. 备忘录内容

双方知悉并同意本备忘录中的所有内容不会涉及:

- (1) 双方之间的任何法律上强制性的权利和义务;
- (2) 双方之间的任何法律责任。

### 2. 双方不具法律约束力的义务

从备忘录签署生效起三年内, 双方意愿达成以下事项:

- (1) 进一步加深相互了解, 促进双方关系发展;
- (2) 在互惠互利的基础上, 以教育项目的设立为纽带扩大双方的合作机会;
- (3) 通过双方领导多层次多维度的相互访问, 增进友谊与合作;

- (4) 探究双方教学资源与教研工具分享和教师互换的机会, 以取得最优方法和最佳实践、共同促进教学相长;
- (5) 在双方共同商榷的教育领域内包括科学、技术、工程和数学 (STEM) 以及艺术教育和南极科普等, 探索 and 开展教育合作项目。

### 3. 适用法律

中国上海市普陀区教育学院受中华人民共和国法律管辖, 澳大利亚塔斯马尼亚州政府发展部受澳大利亚塔斯马尼亚州法律管辖。如果并且在某种程度上有必要, 再确定其法律效力。

本合作备忘录对于双方执行不具法律约束力。

签署日期:

Study Tasmania代表:

  
Kim Evans

秘书长

塔斯马尼亚州政府经济发展部

签署日期:

13/9/18

上海市普陀区教育学院代表:

杨杰  
  
院长

上海市普陀区教育学院

签署日期:

2018年9月13日